

私人生活史3:

星期天历史学家说历史 (文艺复兴)

[法] 菲利普·阿利埃斯 主编 杨家勤 等译
[法] 乔治·杜比



从私人账簿、日记、回忆录 到个人肖像全记录



北方文艺出版社

第三卷

私人生活史 3: 星期天历史学家说历史

——从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录

分卷主编 罗杰·夏蒂埃

翻 译 杨家勤等

北方文晔出版社

黑版贸审字 08-2012-035号

原书名: Histoire de la vie privée

© Editions du Seuil, 1985 et 1999

Chinese Copyright © The North Literature & Art Press

Copyright licensed by ZB.L & ASSOCIE

版权所有 不得翻印

图书在版编目(CIP)数据

私人生活史: 星期天历史学家说历史: 从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录. 3 / (法) 阿利埃斯, (法) 杜比著; 杨家勤等译. -- 哈尔滨: 北方文艺出版社, 2013.6

ISBN 978-7-5317-3110-8

I. ①私… II. ①阿… ②杜… ③杨… III. ①社会生活—历史—世界 IV. ①K10

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第142177号

私人生活史3: 星期天历史学家说历史 ——从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录

作者 (法) 菲利普·阿利埃斯 (法) 乔治·杜比
译者 杨家勤等
责任编辑 刘薇
出版发行 北方文艺出版社
地址 哈尔滨市道里区经纬街26号
网址 <http://www.bfwy.com>
邮编 150010
电子信箱 bfwy@bfwy.com
经销 新华书店
印刷 北京画中画印刷有限公司
开本 880 × 1230 1/32
印张 17.5
字数 530千
版次 2013年7月第1版
印次 2013年7月第1次
定价 48.00元
书号 ISBN 978-7-5317-3110-8



法文版编辑评论

这是一部介绍中世纪私人生活史的优秀著作。本书作者乔治·杜比通过艰辛的研究与探索，为我们讲述了一个个有关中世纪生活的有趣故事，勾勒出一幅幅鲜为人知的私人生活画卷。作者渊博的学识及对历史事件入木三分的剖析，对我们清楚了解那段社会历史大有裨益。从城堡的宏大建筑，到农民普通的服饰，本书都一一提及。我极力为对中世纪感兴趣的读者们推荐这部著作。

美国《图书馆会刊》评论

该书以学者和普通人的眼光，描述了从古代到现代人们的行为与生活方式，包括“他们的思想、情感、身体、态度与看法、习惯与居所、原则、标志和印象等”。

鲍韦尔图书公司评论

作为一部为世人推崇的著作，本书极其详尽地展示了古代人们的生活状况。通过这本书，读者可以了解到罗马帝国统治下的公民与奴隶们详细的生活状况：从成人的定义和性欲，到婚姻和家庭、女人的作用、贞节与避孕、分娩的技巧、同性恋、宗教、美德的含义、私人与公共场所的划分。除此之外，读者还可以了解到基督教在西方国家的出现，基督教奉行的以节欲、独身与节俭为核心的道德标准，这种道德标准与拜占庭帝国对神的不敬和放任的私人生活方式的鲜明对比与斗争，并最终在这场斗争中取得的胜利。通过图解，作者织就了一幅内容丰富、多姿多彩的私人生活画卷和艺术长廊。通过这本书，作者展示了他们的最新研究成果，并发表了他们独到而深刻的见解，而这些都是常人无法预见得到的。

其他评论

人们拥有的最为珍贵的东西，被置放在最贴身的私人生活领地，它只属于自己，与他人毫无关系，禁止泄露、炫耀，因为这与荣耀所要求的在公众场合的所谓面子格格不入。

——乔治·杜比

一到夏天，便见众多的旅游者手执导游手册，纷纷去观看考古发掘现场。但是，导游手册并不是全部，它不会教你如何去看，如何去想象当时居民的模样，去想象他们的日常生活、他们的室内活动以及他们亲密相处或相互保持距离等情形。

——保罗·维纳

本书所述，事实上是很少有历史学家尝试过的、类似于考古学家挖掘出来的日常生活。

——《出版家周刊》

7年前，有机会读到由著名史学家菲利普·阿利埃斯与乔治·杜比主编的法文版五卷本《私人生活史：星期天历史学家说历史——从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录》……以往书写的历史，常常是一部“公共舞台”史，一部男权的统治史。帝王的光环下，透见的往往是刀光血影；伟大辉煌的年代，记载的常常是战争。而人类个体所赖以生存的“私人”空间，却因为“不登大雅”而被忽略、被掩盖、被抹杀了。

——南京大学许钧

我还受到菲利普·阿利埃斯和乔治·杜比主编的《私人生活史：星期天历史学家说历史——从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录》的启发，因此希望能够为研究中国家庭找出新的理论模式。

——《私人生活的变革》，阎云翔著，本书获得2005年度列文森奖

这套《私人生活史：星期天历史学家说历史——从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录》的目标就在于探讨在各时代中那些影响私人生活的性质和观念的历史因素。在中国史的范畴内，台湾学者此类作品，尤其是围绕着私情与公义之间的文化现象的讨论，正逐渐展开。

——蒲慕州，现任台湾“中央研究院”历史语言研究所研究员，台湾大学历史系兼职教授

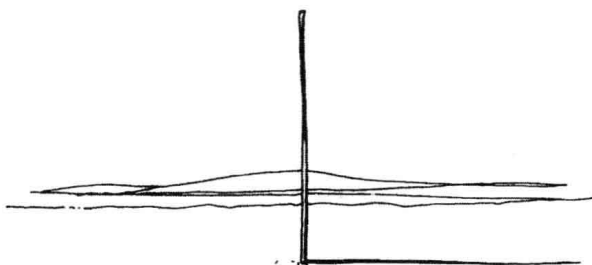
过往的事件经史家之笔，全都变成了正史——一个公共舞台史，一部男性统治史，一部战争和政治史，而人类个体所赖以生存的“私人空间”却被忽视、掩盖。我在想，能否有这样一部历史，去书写人类生活的各个基本方面，小到诸如住宅、卧室和床榻，大到诸如家庭生活、家居环境、交友空间、宗教信仰以及生育、教育、死亡等，换言之，能否有一部权威的人类私人生活史？

原始私人生活领地的标志——陆标

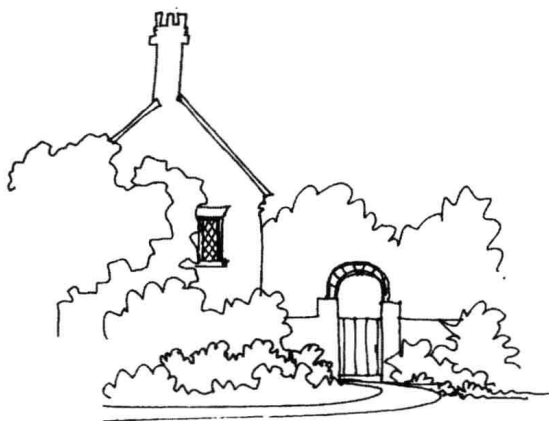
最初，无处不在的人类本能是在地表竖立陆标。陆标给世界一个中心，如果周围的风景没有任何参照特征，陆标就是特别醒目的一个标志。澳大利亚沙漠上的土著为此行为编织了非常美丽的神话。故事说，曾有一群祖先在沙漠里流浪，身上背着一根长杆。

每天晚上，他们必小心地竖起长杆标识扎营的地方。有一天晚上，他们在埋杆子的时候不小心将杆子折断了。因为缺少了营造栖身之地的方法，缺少了私人生活领地基本的保护，他们变得有气无力，身心疲惫，很伤心，最后竟然倒地而亡。

生物的基本需求是呼吸、



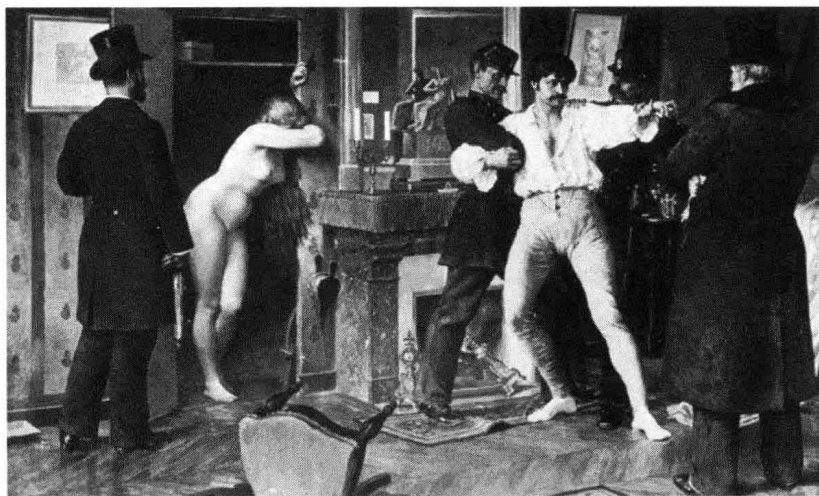
原始土著简单的地标可以形成一处私人地盘



现代人的私人空间

饮食、繁殖自身；对于包括人类在内的大部分物种的大部分成员来说，除这些基本的需求之外，还有栖息的需求，就是在这个世界的某处占据一块私人空间的需求。鸟类靠声音宣布地盘，它们的鸣叫声标记其属地的边界。狼利用气味作为界标。人类自出现在这个地球上起就一直在为界定、捍卫和扩张私人空间和公共领土而作战和死亡。

如何勾勒私人生活的历史？如何在其变化中确定岁月所覆盖的现实？更何况还要准确无误地抓住主题，比如对住宅、卧室和床榻进行研究，还不能离题，成为对日常生活的一种描述，更不能迷失方向，成为一部纯粹个人的私密生活史。



一个明显的事实就是：无论在哪个年代，无论在什么地方，“私人”这个词所表达的，是一种人人都能体会到的相对的含义，它相对于“公共”，因为“公共”趋向于民众，又受制于官方的权力。这个特殊的、有着明确界限的领域，指的就是各种语言中所说的私人生活领域。乔治·杜比说：私人生活空间是一个免除干扰，自省、隐逸的领地。在这里，每个人都可以扔掉他在公共空间冒险时必备的武器和防范工具，可以放松，可以随意，可以身着“宽松的便服”，脱去在外面确保安全的那层招摇的硬壳。这个地方很随意，不拘礼节。这也是个秘密场所。人们拥有的最为珍贵的东西，被置放在最贴身的私人生活领地，只属于

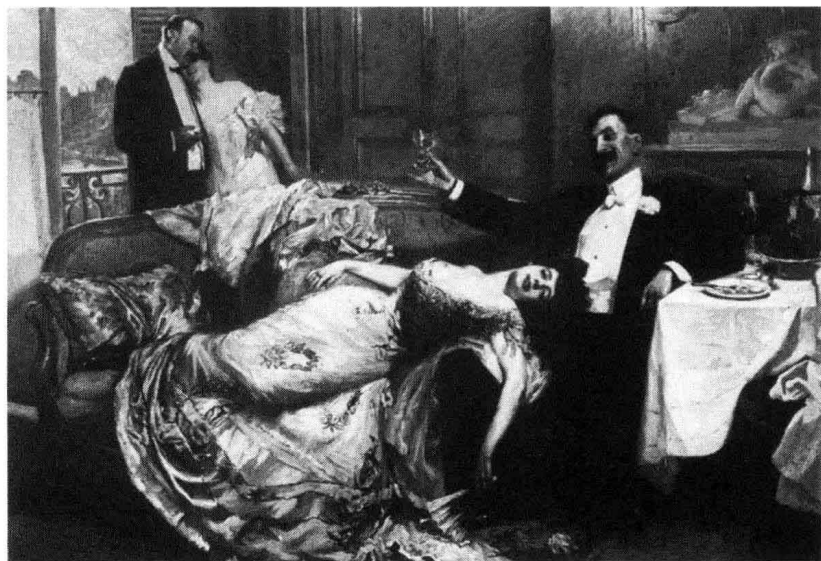
自己，与他人毫无关系，禁止泄露、炫耀，因为这与荣耀所要求的在公众场合的所谓面子格格不入。

墙里和墙外

私人生活既是发生在房子里和宅院内，关闭于锁头下、内院中，自然显得很封闭。可以说，所有时代的人都竭尽全力，想捍卫这堵“墙”的完整性，墙里墙外，不断发生战斗。私人空间的力量理应向外，支持公共空间力量发起的进攻。它还必须在墙的另一边抑制人们对独立的渴望，因为围墙遮蔽了一个群体，一个复杂的社会结构，在里面，不平等的种种矛盾似乎达到了顶点——男人的权力与女人的权力、老人的权力与青年的权力、主人的权力与仆从的权力，这些权力往往比在外面撞击得更为剧烈。小到家庭争吵，大到王室血案都属此例。

城镇男人的三个私人生活空间

男人，首先是对城镇里的男人而言，私人被空间分成了三个部分：他的女人的空间，指女人生存的封闭住宅；他的私营化的工作场所，如车间、店铺、办公室和工厂；他的有利于同谋关系和男性娱乐的封闭场



所，如咖啡馆或者俱乐部。

未来的私人生活

一到夏天，我们便见众多的旅游者手执导游手册，纷纷去观看故宫、兵马俑、平遥古城等古文化遗址。但是，导游手册并不是全部，它不会教你如何去看，如何去想象当时居民的模样，去想象他们的日常生活，他们的室内活动，以及他们亲密相处或相互保持距离等的情形。

面对眼前出现的变化，我们需要保持清醒，不至于迷失方向。因为快速的变化往往使我们感到迷惘。现在，我们看到，在住所和工作场所之间，私人社交这片中间区域如今正在萎缩。我们也见证着，建立在家庭内外，公共空间和私人空间之间差别之上的男女两性差别正在迅速而惊人地消失。历史使我们清楚地看到，这一基础原来是根深蒂固的。所以在今天这个时代，我们迫切需要想方设法尽力保护个人的本质。因为今天技术的迅猛发展正在摧毁私人生活的最后屏障，同时，又在不断加强国家的控制手段。如果人们不对之加以防备的话，那它们很快就会使人沦为一个巨大恐怖的数据库中的一个数字而已。

数字化生存为人类带来新的福祉，可能也会带来每个人在数字面前无遮蔽的裸露——即无私生活、无隐私的噩运。

私人生活史：星期天历史学家说历史

——从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录

私人生活史：星期天历史学家说历史(1-5)

——从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录

Histoire de la vie privée

主编 菲利普·阿利埃斯

乔治·杜比

法国·瑟伊

目 录

导言/菲利普·阿利埃斯/1

1、现代模式 /13

序言/15

政治和个人生活/21

私人关系和公共当局/21

家庭和社区生活/53

两次改革：社区奉献和个人虔诚/61

天主教观点/63

读写的实际影响/97

估算识字率/97

各种阅读实践/108



2、个人化的形式 /141

导言/143

礼仪的作用/147

隐私的庇护所/181

私密场所/184

内心世界/203

品位体现的身份差别/233

饭桌上举止的讲究/233

吃喝的变化/238

吃喝的精致化/244

儿童:从湮没无闻到个性关怀/271

个人私生活文学/287

类型界定/287

私人空间/295

身体/309

文学实践:公开个人生活/319

文艺复兴时代的冲突/321

个人生活:隐秘的和外露的/325

写作的新的合法性/337

3、社区、国家和家庭:发展轨迹和紧张关系 /351

导言/353

公众和个人/357

家庭观念淡化/358

角色的重新界定/370

革命性的变化/386

朋友和邻居/397

家庭：住房及群居生活/437

代表作品：从房子转移到了室内/437

生活方式/443

居民群和家庭结构/452

家族：个人隐私与社会风俗/471

公开仪式/472

公共秩序和私人领域/494

家族的荣誉和隐私/507

荣誉/514

保住了的秘密/524

紧张和辩论/529

•

4、尾声 /539

导 言

菲利浦·阿利埃斯

撰写一部关于私人的生活史有可能吗？或者说，“私人”的概念在不同的时代所指的情形和价值观是如此不同，我们因此就不能确定它们之间的延续性和区别吗？这就是我希望在本书中解答的问题。

首先让我们来比较一下两个时期，为了便于讨论，我简述一下它们的特征。我们发现在中世纪晚期，个人陷在封建的公共团体生活中，融入到某一个或强或弱的功能系统中。作为某一封建领主庄园或某一部族的成员之一，或是束缚于一定的臣属关系中，他/她及其家人生活在一个有限的世界里。按照现今或现代其他时期所理解的“公共的”和“私人的”的语义，这个世界既非公共的，也非私人的。

简言之，私人与公共混淆不分，“王室财政”与公共财政不分。这意味着什么呢？这意味着，首要的也是至为关键的一点，即如诺贝尔·埃利亚斯所表明的，日常生活的许多行为——在过去很长一段时间里仍将继续下去——都发生在公众场合里。我添加两点补充以修正这个笼统的陈述：其一，限定个人行动界限的社区——无论是村庄、城镇还是城市，是一个彼此相熟的世界，在这个世界里，每个人都相互了解，时时都能看到他人的生活。而在这个世界之外，则是那些充满神奇传说的人们居住的未知领域。对人们来说，唯一的居住空间、唯一受到法律管治的空间，就是公共空间。

其二，即便在人口相对稠密的时期，社区里仍然存在着许多

让人想象的私人空间。这些地方为人们所识，并在某种程度上受到保护：如窗户一隅、门廊一角、果园深处的僻静地点、森林里的一块空地或小棚屋里。

中世纪的这种情形与我们在19世纪看到的情形形成了鲜明的对比，社会正变得越来越大，越来越隐匿。人们不再相互熟识，工作、休闲娱乐和家庭生活都变成了相互独立的活动。男人和女人都追求私人生活，为了达到这一目的，他们坚持要求有更大的自由去选择（或至少感觉他们在选择）自己的生活方式。他们退出家庭，家变为逃避外界之所、个人生活的中心。

然而，直到20世纪初，旧式集体社团式的社交生活仍流行着，尤其在城市工人阶级之间或农民中间：男人有餐馆，女人有公共洗衣间，大街则是男人和女人们的共同活动场所。

这两个历史阶段的转变是如何产生的？几种试图解答这个问题的学说都提出了各自的解释。一种可能的解释是进化说，按照这种观点，西方社会历史自中世纪以来是天定的，它朝现代化的演进是稳定而持续的，尽管其间有偶然的顿挫，突然的逆转，甚至瞬间的倒退。这种解释模式模糊了16、17和18世纪西方社会主要特征的多样性和复杂性，难以在变革的事物和继承的事物之间（或那些我们所认为的变革的事物和继承的事物之间）作出明确的区分。

我认为第二种解释更具吸引力，更接近于事实。它要求我们改变通常的历史时段划分，提出自中世纪至17世纪末，人们的基本态度（也就是心态）没有发生真正的变化。我是通过研究对待“死亡”的态度的历史演变得出这一结论的。换句话说，适合于政治、社会、经济甚至文化史研究的历史时段划分法，并不适合于心态史的研究。在物质和精神生活中，个人与国家之间的关系以及家庭内部的关系，都发生了如此多的变化，以至于我们必须把现代早期视为自发的和原始的阶段，甚至还要牢记它是归属于中世纪的（当然是以一种新的眼光来看）。现代早期并非简单地是现代的先驱：它是独特的，既非简单的中世纪延续也非未来的雏形。

日常生活中的作用地位的思想？政治文化历史领域里的三个外部事件起了重要作用。其中最重要的是国家角色的变化，自15世纪以来，国家就不断以各种各样的方式和姿态确立自己的地位。国家及其机构至少在18世纪时在名义上也在现实中，日益干预原本属于社区管理的社会生活领域。

个人最基本的任务之一是在社会容忍度的范围内争取、捍卫或提升他/她的社会地位。随着社区在15、16世纪获得新的财富源泉，并随着不同行业领域里人们之间的不平等变得日益明显，在那些公共的范围里，人们就有了更大的演练空间，他们力求去赢得他人的赞誉或激起他人的妒意，或者至少通过露脸或所谓的获得荣誉来争取别人对他们的特殊的容忍。维护和捍卫自己的“荣誉”也就是在社区人们的眼里挽回面子。

重要的不再是个人是什么，而是他以什么形式出现，甚至他作为人如何成功地表现自己。为了确保成功，他们可谓不遗余力：大肆挥霍、至少（在经过明智考量时）慷慨解囊、傲慢无礼、炫耀卖弄。为了维护名誉，在公开场合相互讥诮，针锋相对甚至决斗以发泄仇恨（因为不能求助于法庭和其他国家机关）。

至少从路易十三起，政府就开始采取一些力所能及的措施去规范这一方面的行为。例如在黎塞留统治时期，决斗被禁止了，否则受杀头的处罚。禁止奢侈的法律规约着装上的奢靡豪华（和利用这种豪华派头篡取着装者所不具备的身份地位）。重新修订贵族名单，清除其中的假冒者；国家利用所谓的“逮捕密札”，日益侵入到了我们所认为的私人生活中心——家。更准确地说，国家赋予了家族中某一成员处置其他成员的权力，这使得家族头目能避免求助正常的政府机关，求助于政府机关被认为是损害家族荣誉的。

这种策略产生了重要的后果，国家和它的司法体系把社会看作是三种元素的复合体。第一是国王宫廷——一个真正的展示舞台，它是自中世纪起就已存在的政治行为、欢宴、个人事业、服务和等级制度等古老混合体延续到现代的形式。在社会阶梯的另一端，是城市下层居民和农民，在他们当中，传统的集体作业、狂欢、服饰和权威制度持续了很长时间。社会关系是延